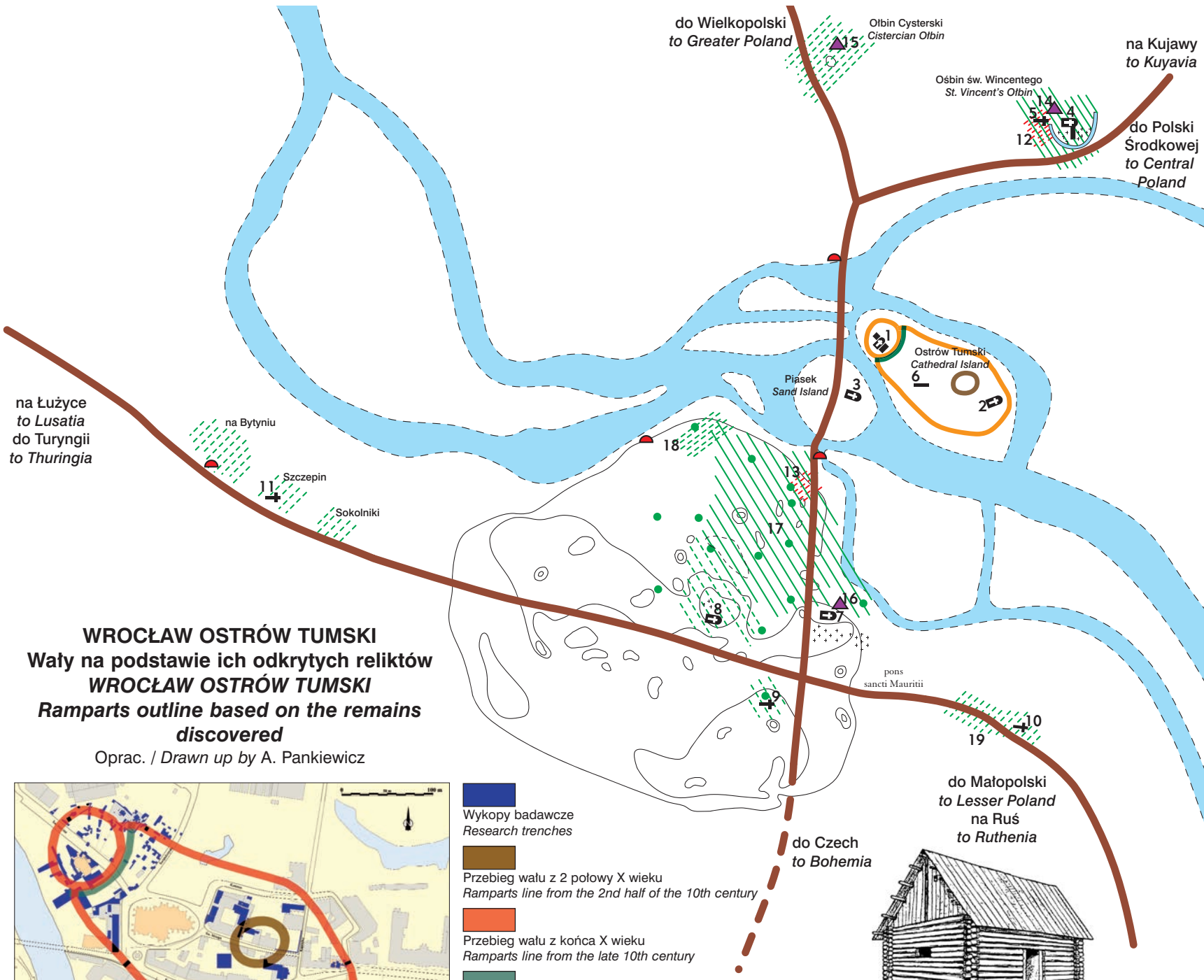


WROCLAW OKOŁO 1200 ROKU WROCLAW AROUND 1200

Oprac. / By: J. Piekalski, C. Buško
Oprac. kart. / Cartographic design by: J. Polamarczuk

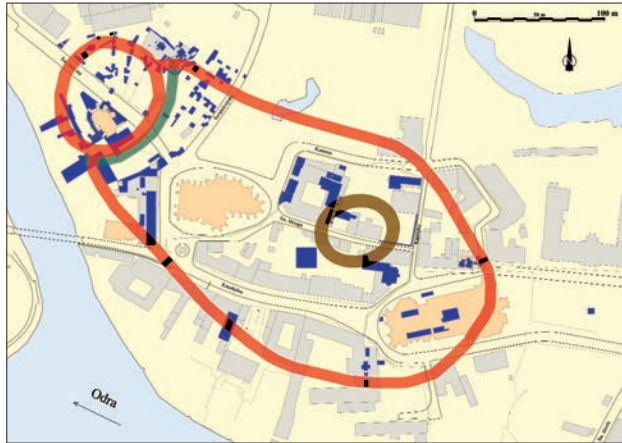


- przybliżony przebieg rzek
approximate river course
- przebieg wału z 2 połowy X wieku
ramparts line from the 2nd half of the 10th century
- przebieg wału z końca X wieku
ramparts line from the late 10th century
- przebieg wału z XI wieku
ramparts line from the 11th century
- główne drogi
main roads
- strefa zasiedlona – na podstawie badań archeologicznych
settled area – according to archaeological research
- wykopy archeologiczne w osadzie lewobrzeżnej
archaeological trenches in the left-bank settlement
- strefa zasiedlona – na podstawie źródeł pisanych
settled area – according to written sources
- kościoły zlokalizowane
churches of confirmed location
- kościoły o lokalizacji przybliżonej
churches of estimated location
- cmentarze
graveyards
- budowle murowane
masonry buildings
- targi – na podstawie źródeł pisanych
markets – according to written sources
- karczmy – na podstawie źródeł pisanych
inns – according to written sources
- dwory – na podstawie źródeł pisanych
manors – according to written sources

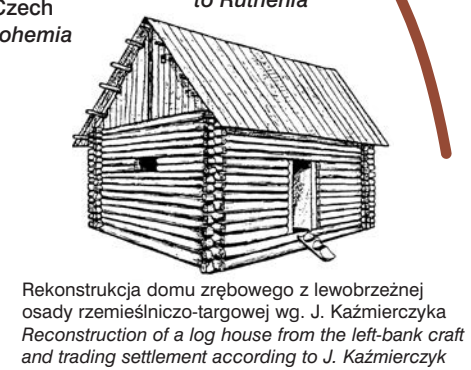
1. Siedziba księżęca z kaplicą grodową
Ducal residence with a chapel
2. Katedra z siedzibą biskupa
Cathedral with the seat of bishop
3. Opactwo NMP na Piasku
The abbey of St. Mary on Piasek (Sand Island)
4. Opactwo św. Wincentego
The Abbey of St. Vincent
5. Kościół św. Michała
The Church of St. Michael
6. Kościół św. Piotra
The Church of St. Peter
7. Kościół św. Wojciecha
The Church of St. Adalbert
8. Kościół św. Marii Magdaleny
The Church of St. Mary Magdalene
9. Kościół św. Marii Egipcjanki
The Church of St. Mary of Egypt
10. Kościół św. Maurycego
The Church of St. Maurice
11. Kościół św. Mikołaja
The Church of St. Nicholas
12. Targ doroczny na Olbinie
Annual market in Olbin
13. Targ w lewobrzeżnej osadzie rzemieślniczo-targowej
Marketplace in the left-bank craft and trading settlement
14. Kuria Włostowiców
The curia of Włostowicz family
15. Dawna curia Mikory – w posiadaniu cystersów z Lubiąża
The former curia of Mikora – owned by the Cistercians from Lubiąż
16. Kuria Gerunga – lokalizacja hipotetyczna
The curia of Gerung – hypothetical location
17. Osada rzemieślniczo-targowa (civitas vratislaviensis)
Craft and trading settlement (civitas vratislaviensis)
18. Osada żydowska
Jewish settlement
19. Osada tkaczy walońskich
Settlement of Walloon weavers

WROCLAW OSTRÓW TUMSKI Wały na podstawie ich odkrytych reliktów WROCLAW OSTRÓW TUMSKI Ramparts outline based on the remains discovered

Oprac. / Drawn up by A. Pankiewicz



- Wykopy badawcze
Research trenches
- Przebieg wału z 2 połowy X wieku
Ramparts line from the 2nd half of the 10th century
- Przebieg wału z końca X wieku
Ramparts line from the late 10th century
- Przebieg wału z XI wieku
Ramparts line from the 11th century
- Odkryte odcinki wałów
Discovered fragments of ramparts



ELEMENTY STRUKTURY OSADNICZEJ LEWOBRZEŻNEGO MIASTA OKOŁO POŁOWY XIII W. ELEMENTS OF SETTLEMENT STRUCTURE OF THE LEFT-BANK TOWN IN THE MID-13TH CENTURY

Oprac. / By: C. Buško
Oprac. kart. / Cartographic design by: J. Polamarczuk



- kościoły z cmentarzami
churches with graveyards
- dwory
manors
- obiekty archeologiczne datowane dendrologicznie przed 1241 rokiem
archaeological structures tree-ring dated ante 1241
- obiekty archeologiczne powstałe na „surowym korzeniu”, datowane dendrologicznie po 1241 roku
archaeological structures erected from scratch, tree-ring dated post 1241
- obiekty archeologiczne powstałe na „surowym korzeniu”, datowane dendrologicznie po 1241 roku, z udziałem obiektów datowanych dendrologicznie przed 1241 rokiem
archaeological structures erected from scratch, tree-ring dated post 1241 with some objects tree-ring dated ante 1241
- 115-116 m n.p.m.
115-116 m above sea level
- 116-117 m n.p.m.
116-117 m above sea level
- 117-118 m n.p.m.
117-118 m above sea level
- cmentarz żydowski
Jewish cemetery
- osada walońska
Walloon settlement
- civitas Vratislaviensis 1226 rok
civitas Vratislaviensis in 1226
- tereny książęce
ducal grounds
- osada żydowska – lokalizacja hipotetyczna
Jewish settlement – hypothetical location
- Szczepin
- rzeki
rivers
- sucha fosa
dry moat

1. Kościół św. Wojciecha i klasztor dominikanów
The Church of St. Adalbert and Dominican monastery
2. Dwór Gerunga – lokalizacja hipotetyczna
The manor of Gerung – hypothetical location
3. Dwór Ottona – lokalizacja hipotetyczna
The manor of Otton – hypothetical location
4. Dwór księdza Piotra – lokalizacja hipotetyczna
The manor of Priest Peter – hypothetical location
5. Dwór cysterek trzebnickich
The manor of Cistercian nuns from Trzebnica
6. Kościół św. Jakuba z klasztorem franciszkanów
The Church of St. James and Franciscan monastery
7. Szpital św. Ducha
The Hospital of the Holy Ghost
8. Kościół św. Elżbiety
The Church of St. Elisabeth
9. Ratusz
Town hall
10. Sukiennice
Cloth hall
11. Kościół św. Marii Magdaleny
The Church of St. Mary Magdalene
12. Kościół św. Mikołaja
The Church of St. Nicholas
13. Kościół św. Marii Egipcjanki
The Church of St. Mary of Egypt
14. Kościół św. Maurycego
The Church of St. Maurice
15. Leporzorium św. Łazarza
The Leprosarium of St. Lazarus
16. Kuria księżnej Anny
The curia of Duchess Anna
17. Kościół św. Macieja ze szpitalem Krzyżowców z Czerwoną Gwiazdą
The Church of St. Matthias with the Hospital of the Knights of the Cross with the Red Star